

# ENGLISH PICTURE VOCABULARY TEST IMPLEMENTATION GUIDE

**İngilizce Resimli Kelime Testi Uygulama Kılavuzu**

---

Dr. Öğr. Üyesi Burcu Güngör



# English Picture Vocabulary Test Implementation Guide

## İngilizce Resimli Kelime Testi Uygulama Kılavuzu

Dr. Öğr. Üyesi Burcu Güngör

Yayın No.: 2703  
ISBN: 978-625-376-681-8  
Basım Sayısı: 1. Basım, Eylül 2025

© Copyright 2025, NOBEL BİLİMSEL ESERLER SERTİFİKA NO.: 20779  
Bu baskının bütün hakları Nobel Akademik Yayıncılık Eğitim Danışmanlık Tic. Ltd. Şti.ne aittir.  
Yayınevinin yazılı izni olmaksızın, kitabın tümünün veya bir kısmının elektronik, mekanik  
ya da fotokopi yoluyla basımı, yayımı, çoğaltımı ve dağıtımı yapılamaz.  
"NOBEL BİLİMSEL ESERLER" bir Nobel Akademik Yayıncılık markasıdır.

Genel Yayın Yönetmeni: Nevzat Argun -nargun@nobelyayin.com-  
Genel Yayın Koordinatörü: Gülfem Dursun -gulfem@nobelyayin.com-  
Sayfa Tasarım: Gülbeyaz Güler -gulbeyaz@nobelyayin.com-  
Redaksiyon: Sergen Öz -sergen@nobelyayin.com-  
Görsel Tasarım Uzmanı: Mehtap Bayraktar Asiltürk -mehtap@nobelyayin.com-

### Kütüphane Bilgi Kartı

Güngör, Burcu.

English Picture Vocabulary Test Implementation Guide  
İngilizce Resimli Kelime Testi Uygulama Kılavuzu / Burcu Güngör

1. Basım, 222 s., 19,5x27,5 cm. Kaynakça var, dizin yok.

ISBN: 978-625-376-681-8

1. English as a Foreign Language 2. Very Young Learners 3. Assessment Tool

### Genel Dağıtım

**ATLAS AKADEMİK BASIM YAYIN DAĞITIM TİC. LTD. ŞTİ.**

**Adres:** Bahçekapı Mh. 2465 Sk. Oto Sanayi Sitesi No:7 Bodrum Kat, Şaşmaz/ANKARA

**Telefon:** +90 312 278 50 77 - **Sipariş:** siparis@nobelyayin.com

**E-Satış:** www.nobelkitap.com - esatis@nobelkitap.com - www.nobelbilimsel.com

**Dağıtım ve Satış Noktaları:** Alfa, Ana Basım Dağıtım, Arkadaş, D&R, Derya Dağıtım, Dost, Kırmızı Kedi, Kıta  
Dağıtım, Kida Kitap Yayın, Kika, Kitapsan, Nezih, Odak, Pandora, Prefix, Remzi, Yeryüzü

**Baskı ve Cilt:** Meteksan Matbaacılık ve Teknik Sanayi Tic. Anonim Şirketi/Sertifika No.: 46519  
Beytepe Köy Yolu No.: 306800 Bilkent-Çankaya/ANKARA

# About The Author

## **Assist. Prof. Dr. Burcu Güngör**

She completed her undergraduate studies in Child Development at the University of Health Sciences and in English Language Teaching (ELT) at Marmara University. She completed her master's degree in Early Childhood Education (ECE) at Middle East Technical University (METU) and her PhD in the Department of Early Childhood Education at Marmara University. Her research focuses on foreign language education in early childhood, multilingualism, and bilingual language development in early years. She is a certified Emotion-Coaching Trainer and a Philosophy for Children (P4C) Education Specialist. She is currently an Assistant Professor at Ibn Haldun University. She is also the mother of two daughters.

# Yazar Hakkında

## **Dr. Öğr. Üyesi Burcu Güngör**

Çocuk Gelişimi lisans programını Sağlık Bilimleri Üniversitesi'nde, İngilizce Öğretmenliği lisans programını ise Marmara Üniversitesi'nde tamamladı. Yüksek lisansını ODTÜ Okul Öncesi Eğitimi Anabilim Dalı'nda, doktora eğitimini ise Marmara Üniversitesi Okul Öncesi Eğitimi Anabilim Dalı'nda tamamladı. Okul öncesi dönemde yabancı dil eğitimi, erken çocukluk döneminde birden fazla dil öğrenimi ve ikidillilik alanlarında çalışmaktadır. Duygu dostu iletişim eğitmeni ve P4C eğitim uzmanıdır. İbn Haldun Üniversitesi'nde doktor öğretim üyesi olarak çalışmaktadır. İki kız çocuğuna annelik yapmaktadır.

# Preface

Designing and developing assessment tools that are aligned with very young children's development and the culture requires a high level of attention and care along with a commitment to ethical principles. In this demanding and labor-intensive process, I extend my deepest gratitude to my esteemed doctoral advisor *Prof. Dr. Alev Önder* whose knowledge and experience have illuminated every stage of my work providing patient and understanding guidance and making significant contributions to the creation of this test.

I would also like to thank the talented artist *Hakan Taşkıran* from Kubik Studio for their contributions to the visual and design aspects of this work and for their support during the scale development process. I am grateful to *all the institutions* that supported the implementation of this study, and especially to *the children* who participated wholeheartedly in the intervention process. My heartfelt thanks go to the dedicated team at *Nobel Publishing and Distribution* whose meticulous efforts and solution-focused professionalism at every stage made it possible for this work to reach its readers.

Finally, I am sincerely grateful to my spouse *Cuma Güngör* who has always been with me throughout the life, and who, as the first reader and most valuable critic of each of my works, has enriched my academic journey with unwavering support, insight, and understanding.

# Ön Söz

Küçük çocukların gelişimleriyle ve içinde bulundukları kültürle uyumlu değerlendirme araçlarının tasarlanması ve geliştirilmesi, etik ilkelere bağlılıkla birlikte yüksek düzeyde dikkat ve özen gerektirir. Yoğun emek isteyen bu süreçte, bilgi ve deneyimleriyle çalışmamın her aşamasında yolumu aydınlatan, sabır ve anlayışla rehberlik eden, bu testin ortaya çıkmasında önemli katkılar sağlayan doktora tez danışmanım değerli *Prof. Dr. Alev Önder'e* en derin şükranlarımı sunuyorum.

Bu çalışmanın görsel ve tasarım yönüne katkıda bulunan, ölçek geliştirme sürecini destekleyen Kubik Stüdyodan değerli ressam *Hakan Taşkiran'a* teşekkür ederim. Ayrıca çalışmanın uygulanma sürecinde destek veren *tüm kurumlara* ve sürece gönülden katılan *çocuklara* teşekkür ederim. Yayın sürecindeki titiz çalışmaları ve her aşamada çözüm odaklı profesyonel yaklaşımlarıyla bu eserin okuyucuyla buluşmasını mümkün kılan *Nobel Akademik Yayıncılık ekibine* gönülden teşekkür ederim.

Hayatın akışı içinde her daim yanımda olan, anlayışı ve desteğiyle akademik yolculuğumu anlamlı kılan, her çalışmamın ilk okuyucusu ve en değerli eleştirmeni eşim *Cuma Güngör'e* içten teşekkür ederim.

# Table of Contents

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| English Picture Vocabulary Test Implementation Guide ..... | 8-18  |
| APPENDIX-1 Record Form for Receptive .....                 | 19-22 |
| APPENDIX-2 Record Form for Expressive .....                | 23-26 |
| English Picture Vocabulary Test (Receptive) .....          | 1-48  |
| English Picture Vocabulary Test (Expressive) .....         | 1-48  |

# İçindekiler Tablosu

|                                                        |       |
|--------------------------------------------------------|-------|
| İngilizce Resimli Kelime Testi Uygulama Kılavuzu ..... | 8-18  |
| EK-1 Alıcı Dil Kayıt Formu .....                       | 19-22 |
| EK-2 İfade Edici Dil Kayıt Formu .....                 | 23-26 |
| İngilizce Resimli Kelime Testi (Alıcı Dil) .....       | 1-48  |
| İngilizce Resimli Kelime Testi (İfade Edici Dil) ..... | 1-48  |

# English Picture Vocabulary Test Implementation Guide

## **Purpose of the Test and Target Group**

Interest in English language education during early years has been increasing rapidly. While some institutions have integrated English intensively as a core component of the curriculum, others offer it through less intensive approaches such as extracurricular clubs or activity-based sessions. This growing attention has brought to the forefront a critical question for educators and researchers: How can very young children's English language skills be effectively assessed? Evaluating the effectiveness of early language education requires the use of assessment tools that are developmentally appropriate, reliable, and valid. The scale introduced in this guide has been developed to address this need. Its primary purpose is to provide an assessment framework that is sensitive to the developmental characteristics of children learning English as a foreign language, while offering educators, families, and researchers meaningful and realistic feedback that supports the development of both receptive and expressive language skills.

Considering the diversity of educational systems, teaching approaches, and content around the world, developing a universal assessment tool that fits every context is highly challenging. However, it is well known that children begin learning language through words that vocabulary knowledge forms the foundation of language use, and that learning goals for children are often shaped around basic vocabulary acquisition. With this in mind, the English Picture Vocabulary Test (EPVT) was developed to assess young children's basic vocabulary knowledge in English, taking into account their developmental characteristics, learning pace, and linguistic competence. This test aims to best reflect children's vocabulary levels in a second language by comparing their ability to understand (receptive) and produce (expressive) English words. Adminis-

# İngilizce Resimli Kelime Testi Uygulama Kılavuzu

## Testin Amacı ve Hedef Kitlesi

Okul öncesi dönemde İngilizce eğitime olan ilgi hızla artmaktadır. Bazı kurumlar İngilizceyi yoğun programlarla doğrudan müfredatın bir parçası hâline getirirken, diğerleri bu eğitimi kulüp çalışmaları ya da etkinlikler aracılığıyla daha az yoğunlukla sunmaktadır. Artan ilgiyle birlikte küçük yaştaki çocukların İngilizce dil becerilerinin nasıl değerlendirileceği sorusu eğitimciler ve araştırmacılar için önemli bir gündem hâline gelmiştir. Erken yaşta dil eğitiminin etkililiğini ölçebilmek için çocuğun gelişim düzeyine uygun, güvenilir ve geçerli değerlendirme araçlarına ihtiyaç duyulmaktadır. Kılavuzda tanıtılan ölçek bu ihtiyacı karşılamak için oluşturulmuştur. Testin amacı, İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen çocukların gelişim özelliklerine saygı duyan, onların alıcı ve ifade edici dil becerilerinin gelişimini destekleyen öğretmenlere, ailelere ve araştırmacılara gerçekçi geri bildirim sağlayan bir değerlendirme sunmaktır.

Dünya genelindeki farklı eğitim sistemleri, öğretim yaklaşımları ve içerik çeşitliliği göz önüne alındığında her bağlama uygun evrensel bir değerlendirme aracı geliştirmek oldukça zordur. Ancak çocukların dili öğrenmeye kelimeler aracılığıyla başladıkları, kelime bilgisinin dil kullanımının temel kaynağı olduğu ve çocuklar için belirlenen başarı hedeflerinin genellikle temel sözcük bilgisi etrafında şekillendiği bilinmektedir. Buradan hareketle, çocukların gelişimsel özelliklerini, öğrenme hızlarını ve dilsel yeterliklerini dikkate alarak çocukların temel sözcük bilgisini ölçmeyi hedefleyen İngilizce Resimli Kelime Testi (English Picture Vocabulary Test-EPVT) geliştirilmiştir. Bu test, çocukların İngilizce kelimeleri anlama (alıcı) ve ifade etme (ifade edici) becerilerini karşılaştırarak, ikinci dildeki kelime düzeylerini en iyi şe-

tering EPVT at the beginning and end of foreign language programs offered in early childhood can help track children's vocabulary development in a second language. It can also support the evaluation of how and to what extent different types of programs and vocabulary teaching approaches contribute to this development.

## Development of the Test

Following an extensive literature review, a receptive and expressive picture vocabulary test format was selected to assess vocabulary knowledge, considering the unique developmental characteristics of young children (e.g., short attention spans, emerging literacy skills, limited experience, and low levels of foreign language proficiency). The selection of target words included in the EPVT was made meticulously by the researcher, focusing on both the quality and quantity of the vocabulary items. During the item development phase, the criteria (domain-specific effectiveness - age-related effectiveness) proposed by Nikolov (2016) were followed, and words frequently encountered by preschool children were selected. These words were identified based on basic vocabulary commonly found in English teaching materials and books used in preschool education.

Word selection was based on the Tier model proposed by Beck et al. (2002), which classifies vocabulary into three main categories: *Tier 1*: Basic, high-frequency words (e.g., body parts, primary colors and numbers, common fruits and vegetables, domestic animals, familiar wild animals, and basic food names). *Tier 2*: Less frequent but useful words that children may encounter in daily life. *Tier 3*: Rare, domain-specific academic vocabulary. The EPVT includes only Tier 1 words, which represent foundational English vocabulary for very young learners. After the target words were illustrated by an artist, a three-phase piloting process was carried out to ensure the test's reliability, validity, and overall quality.

In the first phase, pre-pilot sessions were conducted with 20 children aged 5–6. Based on their feedback, the visual content of the test was revised to make it more age-appropriate and comprehensible. In the second phase, children's performance and perceptions of the EPVT were analyzed through interviews with two experts from early childhood education (ECE) and two from English language teaching (ELT). ECE experts evaluated the test in terms of developmental appropriateness, difficulty level, suitability of visuals, and alignment with curriculum goals, while ELT experts assessed the linguistic accuracy and material quality. The final pilot study was conducted with 251 children from a preschool institution who had varying levels of exposure to English.

The reliability of EPVT (Receptive) and EPVT (Expressive) was calculated using the Kuder-Richardson Formula 20 (KR-20), with reliability coefficients found to be 0.89 and 0.91, respectively. A KR-20 value of 0.80 or above is considered indicative of good reliability (Salkind, 2010). Additionally, the EPVT was administered again to the same group of preschool children after three weeks. The test-retest reliability

kilde yansıtmayı amaçlamaktadır. EPVT'nin erken çocuklukta sunulan yabancı dil programlarının başlangıcında ve bitişinde uygulanması, çocukların ikinci dildeki kelime bilgisi gelişimini takip etmeye ve bu gelişime farklı program türlerinin ve kelime öğretim yaklaşımlarının nasıl ve ne ölçüde katkı sağladığını belirlemeye yardımcı olacaktır.

## Testin Geliştirilmesi

Detaylı bir literatür taraması yapıldıktan sonra erken yaşlardaki çocukların kendilerine özgü gelişimsel özellikleri (kısa dikkat süreleri, gelişmekte olan okuryazarlık becerileri, deneyim kısıtı, düşük düzey yabancı dil bilgisi vb.) göz önünde bulundurularak kelime bilgilerini değerlendirmek için alıcı ve ifade edici resimli kelime testi formatına karar verilmiştir. Bununla birlikte, EPVT'nin içeriğinde yer alan hedef kelimelerin niteliği ve niceliği araştırmacı tarafından titizlikle belirlenmiştir. Testin madde yazımı sürecinde, Nikolov'un (2016) önerdiği ölçütler (alandaki etkililiği/işe yararlığı ve yaş grubuna uygunluğu) temel alınarak okul öncesi eğitimde çocukların sıkça karşılaştığı kelimeler seçilmiştir. Bu kelimeler, çocukların okul içindeki İngilizce öğretim materyallerinde ve kitaplarında yer alan temel sözcükler arasından belirlenmiştir.

Kelime seçimi, Beck ve arkadaşlarının (2002) önerdiği Tier (düzey) modeline dayanmaktadır. Bu modele göre, sözcükler üç ana kategoriye ayrılır: Tier 1: Temel ve sık kullanılan kelimeler (örneğin: vücut bölümleri, temel renkler ve sayılar, yaygın meyve ve sebzeler, evcil hayvanlar, yaygın yabancı hayvanlar ve temel yiyecek isimleri), Tier 2: Daha az yaygın ancak çocukların günlük yaşantılarında karşılaşabileceği kelimeler, Tier 3: Nadir kullanılan, genellikle akademik bağlamlarda yer alan kelimelerdir. EPVT, bu üç düzeyden yalnızca Tier 1 kategorisinden seçilen temel düzey İngilizce kelimeleri içermektedir. Hedef kelimeler ressam tarafından çizildikten sonra testin güvenilirliğini, geçerliliğini ve kalitesini sağlamak amacıyla üç aşamada pilotlama süreci gerçekleştirilmiştir.

İlk aşamada, 5-6 yaş arası 20 çocuk ile ön pilot toplantılar yapılmıştır. Çocukların önerileri doğrultusunda testin görsel içeriği daha anlaşılır ve yaşa uygun hâle getirilmiştir. İkinci aşamada, çocukların EPVT üzerindeki performansları ve algıları, ikişer okul öncesi eğitim (ECE) ve İngilizce dil öğretimi (ELT) alan uzmanıyla yapılan görüşmelerle analiz edilmiştir. ECE uzmanları testin çocukların gelişimsel özelliklerine uygunluğunu, zorluk seviyesini, görsellerin uygunluğunu ve müfredat hedefleriyle uyumunu değerlendirirken, ELT uzmanları testin dil kullanımını ve materyallerin kalitesini incelemiştir. Nihai pilot uygulama, devam ettiği okul öncesi eğitim kurumunda farklı seviyelerde İngilizceye maruz kalmış 251 çocuk ile gerçekleştirilmiştir.

EPVT (Alıcı) ve EPVT (İfade Edici) güvenilirliği, Kuder-Richardson Formülü 20 (KR20) yardımıyla ölçülmüş ve güvenilirlik katsayıları sırasıyla 0,89 ve 0,91 bulunmuştur. KR-20 değeri 0,8 veya daha yüksek olan sonuçlar iyi güvenilirlik olarak kabul edilmektedir (Salkind, 2010). Ayrıca EPVT aynı grup okul öncesi çocuklarına 3 hafta sonra ikinci kez uygulanmıştır. Test-tekrar test güvenilirliği ölçümleri, EPVT